



**СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ в АВСТРАЛІЇ**  
**National Executive – Крайова Управа**  
**UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION of AUSTRALIA**



[www.cym.org/au](http://www.cym.org/au)

[ky-australia@cym.org](mailto:ky-australia@cym.org)

**P.O. Box 5309, Greystanes, NSW., 2145**

Обіжник ч.10-2008/2009

8го лютого 2009

До: Управ осередків Спілки Української Молоді в Австралі  
ВШ Подруги й Друзі,

**ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!**

Справи

**1. Лісовий Вогонь в околиці оселі Карпати біля Мельборну**  
**Bush Fire Crisis in CYM Camp (Karpaty) area (Buxton/Marysville/Narbethong)**

**Лісовий Вогонь в околиці оселі Карпати біля Мельборну...** В прилозі включаємо прес-реліз осередку СУМ Мельборн, з приводу страшних вогнів, які знищили громади-містечка біля оселі Карпати, а саме – Бакстон, Меррісвілл, та Нарбетонг'...

Крайова Управа вповністю підтримує старання осередку у їхній підтримці згаданих спільнот і закликає усіх осередків рівночасно підтримати постраждалих від такої страшної катастрофи...

Як згадано, самий стан оселі не відомо і, в часі отримання інформації, КУ вишле дані для Вашої інформації.

**Bush Fire Crisis in CYM Camp (Karpaty) area (Buxton/Marysville/Narbethong)...** We attach the statement by the Directors of CYM Melbourne, concerning the devastating effect of the Murrindindi Bushfire in the areas around its' Karpaty Outdoor education site in the Buxton/Marysville/Narbethong areas. As been reported widely in the media, the local communities and townships have been obliterated, and in these bushfires over the last two days some 84 people have already lost their lives, with the expectation that this figure will exceed well over 100.

At this stage the fate of the oselia is not known – and, as soon as information and details are obtained we will forward this to you.

The National executive fully support the CYM Melbourne call for support to the local communities, and we ask all oseredky to give appropriate consideration to the need that may be needed to those who have suffered in this catastrophe.

З пошаною до Вас,  
Лишаємося з СУМівським привітом  
Честь України!

Петро Дума  
Голова

Готов Боронити!

Ярослав Дума ОАМ  
Генеральний Секретар

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сіднеї; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;  
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Ньюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;  
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбіян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.



# Спілка Української Молоді

Осередок ім. Гет. Івана Мазепи – Мельборн

## Ukrainian Youth Association – Melbourne Inc.



### UPDATE FROM CYM MELBOURNE ON FIRES AROUND BUXTON

The Board of the Ukrainian Youth Association (CYM) Melbourne in the first instance expresses its deepest sympathy to all people who have lost family or friends in the horrific fires that have devastated Victoria since yesterday (Saturday 7<sup>th</sup> Feb). As can be seen & heard from the various media reports, the devastation is horrific with huge losses of life & property.

For us CYMivtsi & our friends the tragedy is very close to home. It was barely 5 weeks ago that we had over 160 of our members in the Buxton area, at Oselya Karpaty, camping and enjoying our annual end of year tabir, and only 2 weeks ago where many of our families enjoyed a long weekend at Tabir and many hours in the township of Marysville. Many of our CYMivtsi have close dealings with the locals in the communities of Narbethong, Buxton & Marysville. From the media reports, we have learnt that these 3 communities have almost been obliterated. For those that have seen the pictures of Marysville – it is simply no longer there +!

The fate of our Oselya is unknown. We know that fire has swept through the area, but we do not know what damage has been done to our property & buildings. Until the areas is declared safe, and the roads re-opened, we cannot make any true assessment of how we have been affected. As and when more news is made available, we will filter it out to our membership via the mailing lists we have available to us.

CYM Executive members have been in contact with local authorities to try & ascertain any information, and also to offer our property (should it not be affected by fire), as a refuge for locals that may need to use it. We strongly ask that all our members follow any directives from the local authorities, and not to try and drive to our CYM Oselya. The Executive, in conjunction with local authorities, will send a delegation into the area in consultation and upon advice of the local CFA.

### ***CYM Melbourne launches Appeal to help our locals***

As much as we do not have much information at this point in time, we are very lucky that at worst we will only sustain property damage – that can all be fixed. There are many, many families in the local area that have suffered far worse. Those that have survived, have been left with nothing – they have lost everything they had. As such we have been in contact with the Lion's Club of Alexandra (where the local community has been evacuated to), to offer our assistance. They have a desperate need of Baby, Children's and Adults clothing and footwear. Toys are also in need for the children, as well as non perishable foods. We are also seeking financial donations in order to purchase boxes of fresh fruit & vegetables.

***WE DO NOT NEED JUNK, RIPPED, TORN OR BROKEN ITEMS.***

We are aiming to deliver all items to the local community towards the end of this week – so we would need all donations by Thursday.

We extend our thanks to Nicky & Andrea Ckuj for co-ordinating this Appeal.

**HOW CAN I DONATE?** People can contact Nicky Ckuj on 0414 260 195 or Andrea Ckuj on 0412 918 393 or home 9354 4494, to organise a drop off time for their donated goods.

**Goods & Donations will also be taken at CYM Expo (between 6pm & 8pm) this Tuesday at Essendon.**

**Cash Donations can also be made directly into the CYM Melbourne account as follows:**

**Direct debit: Dnister credit Co-op  
BSB 704-235  
Acc No.00000958  
Name: Ukrainian Youth Association-Melb  
Ref: your *name*-"Fire Appeal"**

*Head Office:*

Ukrainian Youth Assoc. of Australia – Melbourne Inc. A.B.N.: 65 749 051 991  
3 - 11 Russell Street, Essendon Victoria 3040

*Postal Address:*

P.O. Box 372, Essendon Victoria 3040 Australia

*E-mail Address:*

melbourne@cym.org

*Outdoor Education Centre:*

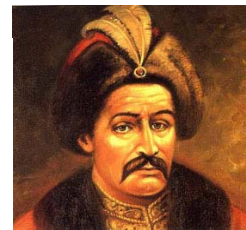
Maroondah Highway, Buxton Victoria 3711

Phone: (03) 5774 7228



# Спілка Української Молоді

Осередок ім. Гет. Івана Мазепи – Мельборн  
Ukrainian Youth Association – Melbourne Inc.



## ПОВІДОМЛЕННЯ ОСЕРЕДКА СУМ МЕЛЬБОРН ПРО ВОГНІ НАВКОЛА ОСЕЛІ КАРПАТИ (БАКСТОН)

Управа осередка СУМ Мельборн в перші мірі висловлює своє найглибше співчуття усім котрі втратили родину, друзів, приятелів, знайомих – які постраждали з приводу страшних лісових вогнів які знищили спільнот стейту Вікторі в останніх днях. Інформація подана через медію доказує шаленне знищення майна та загинуло вже понад 100 осіб.

Ця трагедія для членів і прихильників СУМу, лежить близько до наших сердець. Ще не минуло 5 тижнів з часу коли понад 160 членів нашої спілки таборували на оселі Карпати – лише 5км. від самого містечка Бакстон. Два тижні тому, кілька родин відбули товариський вікенд в часі відзначення Дня Австралії та відвідували знайомих (австралійських) сусідів в історичному містечку Меррісвілл – 15км від оселі). Продовж 45 років таборування на оселі, члени СУМу близько ознайомилися з мешканцями спільнот Бакстон, Меррісвілл, та Нарбетонґ. Будівля та майно усіх трьох спільнот майже знищено в цілістю, та ще вповністі не відомо про стан постраждалих. Ці, котрі пригадують образ істочного містечка Меррісвілл – містечко більше не існує!

Стан самої оселі Карпати нам ще не відомо. Поважні вогні знищили цілий район, але нам не відомо, що сталося до самих будинків та майна на оселі. До часу, коли відповідні речники не проголосять, що до району безпечно входити та їзджати, нам не можливо перевірити стан оселі. В часі коли довідуємось та отримаємо докладніші дані, ми про це Вас повідомимо.

Управа осередка вже була в контакті з речниками локальної міської ради та пожежних органів, і вразі можливості, офферували оселю для користування як притулок потерпілим. Ми апелюємо до всіх членів, щоб дотримувалися директив локальних органів і не їхати до оселі в цей час. Управа, з порозумінням локальних органів вишле відповідну делегацію членів, щоб далі консультувалися та радилися з пожежниками.

### ОСЕРЕДОК ЗАКЛИКАЄ на ДОПОМОГУ ЛОКАЛЬНИМ СПІЛЬНОТАМ...

Хоч в нас ще нема докладних данів, ми можемо заявити що осередок напевно на цей час втратив лише майно. Будинки можна відновити та відбудувати! Численно родин – наших сусідів – втратили на багато більше. Ці, котрі мали змогу вийте живими, залишилися лише “з сорочкою на плечах”. Члени осередка, будучи в контакті з локальним Клубом Лев міста Александра (куди евакуовано мешканців Меррісвіл і околиць) висловили готовість допомоги. Негайно потрібно одяг і взуття для немовлят, дітей та дорослих. Потрівно забавки для дітеи, та їжу яка швидко не псується. Фінансова допомога на закуп фруктів та овочів також бажано.

ПРОСИМО НЕ ПЕРЕДАВАТИ СТАРИЙ чи ПОНИЩЕНИЙ ОДЯГ.

Ми передбачуємо передачу пожертви одягу ітп. в п'ятницю – отже просимо доставити до осередка до четверга (12го лютого). Ми складаємо подяку д. Ніколі та под Андреї Цькуй, котрі погодилися ко-ординовати цей заклик на допомогу.

Просимо, безпосередно контакуватися з ними на

Никола Цькуй – 0414 260 195, Андруся Цькуй – 0412 918 393 – та домашний для обох - тел. 03. 9354 4494.

Речі також можна передати в часі СУМівського Експо – (у вівторок 10го лютого, між годинами 6.00 і 8.00 вечереом), яке відбудеться в Народному Домі – Ессендон.

Фінансові пожертви просимо вплатити безпосередно до осередкового конта в ко-оперативі Дністер – дані подаємо нижче.

**Direct debit: Dnister credit Co-op**  
**BSB 704-235**  
**Acc No.00000958**  
**Name: Ukrainian Youth Association-Melb**  
**Ref: your name-"Fire Appeal"**

Head Office:

Ukrainian Youth Assoc. of Australia – Melbourne Inc. A.B.N.: 65 749 051 991  
3 - 11 Russell Street, Essendon Victoria 3040

Postal Address:

P.O. Box 372, Essendon Victoria 3040 Australia

E-mail Address:

melbourne@cym.org

Outdoor Education Centre:

Maroondah Highway, Buxton Victoria 3711

Phone: (03) 5774 7228